

**POGOVOR Z
GENERALNIM
KONZULOM
STR. 2**

**STORILI BODO
VSE, DA NE BO
SEŽIGALNICE**

**V
AVSTRIJI
STR. 5**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 1. marca 2007 ☀ Leto XVII, št. 9

Slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel v Porabju

»POLOŽAJ SLOVENSKE MANJŠINE SE VENDARLE IZBOLJŠUJE, TODA PO NAŠEM MNENJU PREPOČASI«

V okviru dvodnevne obiska vlade R Slovenije v Prekmurju je minister za zunanje zadeve Dimitrij Rupel 21. februarja obiskal Slovensko Porabje. Mejo je prestopil na mejnem prehodu Martinje-Gornji Senik, pred tem se je ustavil na sedežu Krajskega parka Goričko pri Gradu. Obiskal je Dvojezično osnovno šolo Jožefa Košiča na Gornjem Seniku, ki je bila pred kratkim obnovljena. Za obnovo šole je madžasko šolsko ministrstvo namenilo 60 milijonov forintov. Dimitrij Rupel se je na šoli srečal z vodstvom šole in Državne slovenske samouprave, ki so ga na kratko seznanili s položajem šole. Čeprav je izrazil veselje, da je prišlo do obnove šole, meni, da so perspektive slabe, predvsem zaradi nizkega števila otrok. Dimitrij Rupel se je v Monoštru na generalnem konzulatu sestal s predstavniki Porabskih Slovencev, med drugim s predsednikom Zveze Slovencev na Madžarskem Jožetom Hirnōkom, predsednikom Državne slovenske samouprave Martinom Ropošem, s poslovnim direktorjem in glavnim urednikom Radia Monošter Francem Mukičem ter glavno urednico časopisa Porabje Marijano Sukič. Na pogovorih sta sodelovala tudi veleposlanik R Slovenije v Budimpešti Ladislav Lipič in generalni konzul R Slovenije Marko Sotlar.



Zunanji minister Dimitrij Rupel je najprej obiskal šolo na Gornjem Seniku

Jože Hirnōk je izpostavil nedosledno izvajanje sporazuma o zagotavljanju posebnih pravic slovenski narodnostni manjšini na Madžarskem in madžarski narodni skupnosti v Sloveniji, ki je bil podpisan leta 1992 na Ptuj. Opozoril je tudi na nesistematično in preskromno financiranje s strani Madžarske. Martin Ropoš je ministra med drugim seznanil s tem, da manjšine na Madžarskem, med njimi tudi slovenska, nimajo svojih zastopnikov v madžarskem parlamentu, čeprav je to zapisano tudi v manjšinskem zakonu iz leta 1993. Francek

Mukič je predstavil položaj slovenskega radia, ki se po ureditvi tehničnih pogojev (slišnost) sooča z novimi težavami, in sicer s pridobitvijo frekvence, ki je pa povezana tudi s širitvijo programa. Po razpisu frekvence se namreč lahko zgodi, da se neizkoriščen del frekvence podeli drugemu radiu. Tako širitev programa kot tudi pridobitev frekvence sta povezani tudi s finančnimi sredstvi. Marijana Sukič je na kratko govorila o načrtih uredništva, ki želi razširiti obseg časopisa ter zaposliti tudi novo delovno silo. Dimitrij Rupel je tudi na ti-

skovni konferenci, ki je potekala v Slovenskem kulturnem in informativnem centru, poudaril, da je manjšinski sporazum jasen in dober. »Slovenija precej izdatneje podpira slovensko manjšino na Madžarskem kot madžarska država, kar bi bilo potrebno spremeniti. To je v nasprotju s sporazumom.« Kar se tiče zastopanosti oziroma nezastopanosti slovenske manjšine v madžarskem parlamentu pa je bil njegov odgovor kratek: »Moje stališče je, da je potrebno vršiti pritisk, da bo do takšne ureditve v resnici tudi prišlo.«

Sicer pa je vodja slovenske diplomacije odnose med dvema državama ocenil za dobre, politična infrastruktura je postavljena, politiki se pogosto srečujejo. Omenil je tudi obisk madžarskega premierja Ferenc Gyurcsány na proslavi ob prevzemu evra kakor tudi skupno sejo obeh vlad, ki bo predvidoma v mesecu oktobru na območjih, kjer živi slovenska manjšina. Napovedal je še, da se bo v kratkem srečal tudi z madžarsko zunanjo ministrico Kingo Göncz.

Pred obiskom Slovenskega kulturnega in informativnega centra si je zunanji minister Dimitrij Rupel ogledal tudi termalno kopališče, ki ga je zgradila monoštrska občina, investicija je stala približno tri milijarde forintov. Pri termalnem kopališču ga je počakal župan mesta Monošter, ki je ministra seznanil tudi z načrti avstrijske strani, namreč da želijo nekaj sto metrov od termalne riviere na avstrijski strani Industrijskega parka Monošter-Heiligenkreutz zgraditi sežigalnico odpadkov. Vodja slovenske diplomacije je na novinarsko vprašanje v zvezi z načrtovano gradnjo sežigalnice odgovoril, da je pri takih investicijah praksa, da morajo biti v odločitve vključene tudi sosednje države.

M. Sukič
Foto: Silva Eöry

Pogovor z generalnim konzulom Markom Sotlarjem ob odhodu iz Monoštra

»UPAM, DA MI JE USPELO MANJŠINI DOPOVEDATI, DA MORA BITI BOLJ SAMOZAVESTNA...«

15. februarja se je tudi uradno poslovil generalni konzul R Slovenije v Monoštru Marko Sotlar, ki je to funkcijo opravljal tri leta in pol. Zaradi drugih delovnih obveznosti ga je vlada odpoklicala približno pol leta pred iztekom mandata. Pred odhodom smo se pogovarjali o opravljenem delu, o njegovih pogledih na sedanost in prihodnost Porabskih Slovencev.

• *Pred štirimi leti ste prišli v Porabje iz okolja, ki je polno idej in izzivov. V Porabju je situacija prav obratna. Takrat ste povedali, da vas je privlačilo med drugim tudi to, da bo tu več časa premisliti določene stvari in jih tudi napisati.*

»Seveda vztrajam na tej izjavi, ker je vse potekalo po pričakovanjih. Res pa je, da nisem pričakoval, da bo na področju manjšine prišlo do tolikšnih problemov, kot je prišlo v prvi fazi. Ko sem se resno začel ukvarjati z določili Sporazuma, ko sem pregledal vse zapisnike preteklih sej mešane komisije, sem zelo hitro ugotovil, da so sklepi in priporočila v preteklih letih ostajali le mrtva črka na papirju.«

• *Po vašem mnenju ima slovenska manjšina na Madžarskem pravno najbolj urejen položaj od vseh zamejcev.*

»Sporazum o posebnih pravicah obeh manjšin (slovenske in madžarske), ki je bil podpisan l. 1992, je edini tovrstni sporazum, ki ga je Slovenija do zdaj sploh sklenila s katerokoli od sosednjih držav. To je mednarodna pogodba, ki določa obseg in nivo manjšinskih pravic naši manjšini na Madžarskem in madžarski narodni skupnosti v Sloveniji, in še danes presega določene evropske standarde manjšinske zaščite. Problem je v tem, da se slovenska manjšina ni zavedala v zadostni meri, kaj pomeni ta mednarodna pogodba z vidika hierarhije pravnih aktov. Manjšina ima v celoti v rokah pravno podlago

za uresničevanje svojih pravic in interesov. Ta pogodba ne vsebuje le določila o razvijanju jezika, kulture itd., temveč ima dobesedno preroška določila o tem, kako bo vsaka država na svojem ozemlju skrbela tudi za ohranjanje oz. razvijanje socialnega in ekonomskega položaja manjšine, da ne bi prihajalo do izseljevanja manjšin z avtohtonega območja na eni in drugi strani meje. Menim, da se je naša skupnost tega v preteklih letih premalo zavedala, predvsem pa premalo vztrajala pri določenih projektih, se premalo sklicevala na to, kaj je dolžna madžarska država narediti za njo. Ta pogodba namreč določa tudi pozitivno diskriminacijo.«

• *V času vašega mandata je bil v Sloveniji sprejet Zakon o Slovincih v zamejstvu in po svetu.*

»Že pred sprejetjem zakona je v Sloveniji obstajalo približno 27 notranjih predpisov, ki so se posredno ali neposredno nanašali na položaj Slovencev v zamejstvu in po svetu. Zakon je pravzaprav zbir teh pravnih aktov, ki pa po svoje sistemsko ureja ta odnos. Slovenci v zamejstvu tvorijo enotni kulturni prostor z matično državo in v tej smeri mora matična država razvijati odnose z njimi na vseh področjih, bodisi na področju kulture, znanosti, izobraževanja, gospodarstva itd. Upam si trditi, da vlada v tem trenutku tudi v veliki meri uresničuje. Tudi v vse dokumente o trajnostnem razvoju Slovenije, o regionalnem razvoju so vključeni Slovenci v zamejstvu. Slovenija ne samo da v čedalje večji meri skrbi za madžarsko narodno skupnost (poglejmo le projekte, ki so bili izvedeni od leta 2004), v večji meri skrbi tudi za Slovence v Porabju. Nenazadnje je v zadnjem letu

– po mojem mnenju – za 30-40 odstotkov zrasla finančna podpora iz Slovenije. Tudi to kaže, da bo matična država še naprej razvijala skrb za Slovence v Porabju. Vprašanje je, kaj bi bilo brez trajne in organizirane pomoči Slovenije s to našo manjšino.«



Marko Sotlar je tri leta in pol opravljal delo generalnega konzula v Monoštru

• *Kako vidite položaj Porabskih Slovencev? Za marsikaj si je kri-va tudi sama manjšina...*

»To je zelo zahtevno vprašanje, osredotočil bi se na dve ključni vprašanji. Prvo je ohranjanje jezika v tem prostoru, drugo je krepitev specifične ekonomske osnove te manjšine. Ti dve točki sta v veliki meri odvisni od same manjšine, predvsem zaradi tega, kar sem povedal v uvodu pogovora. Porabski Slovenci imajo izjemno dobro pravno podlago za to, da uresničujejo svoje pravice. Morali pa bi v večji meri biti odvisni od samoiniciativnosti in lastne pameti. Dobro vemo, da je kontekst skrbi za manjšine tudi sestavni del bilateralnih odnosov med državama, toda matična država ne more za vsako malenkost intervenirati pri sosednji državi.

Zaskrbljujoče pa je to, da slovenski jezik na tem območju praktično izumira. Na eni

strani je prav vstop obeh držav v EU 1. maja 2004 prinesel številne nove prednosti in izzive, kar se tiče potencialnih možnosti razvoja, po drugi strani pa prav odpiranje tega prostora in prihod drugih prevladujočih jezikov še dodatno povzročata izumiranje tradicionalnega slovenskega jezika, ki je bil nekoč prevladujoč na območju Porabja. Drugi problem, ki se mi zdi pomemben, je na strani manjšine. Gre za neke vrste vdanost v usodo, pri čemer marsikdo ni pripravljen storiti ničesar za to, da bi se situacija spremenila. Tipičen primer je šola v Števanovcih, ki se že nekaj let ubada z vedno manjšim številom otrok, vedno večjimi vzdrževalnimi stroški, nihče pa ni pripravljen storiti enake poteze, kot je bila storjena pred kratkim na gornjeseniški osnovni šoli, ki se je iz narodnostne

preoblikovala v dvojezično. Tretji problem v zvezi z jezikom pa je sistemske narave. Namreč slovenski jezik kot jezik komunikacije je po madžarski zakonodaji nekako rezerviran le za manjšino v tem prostoru. Gre za t. i. enostransko izolirano dvojezičnost. V Sloveniji je že po ustavi določeno, da je na območjih, kjer avtohtono živi madžarska skupnost, uradni jezik poleg slovenskega tudi madžarski.

Če se vrnem na šole. Torej če bi se dvojezičnost zgodila tudi na števanovski šoli, bi imel ta problem popolnoma drugačno konotacijo. Ne bi bil več problem sistemske ureditve šolstva na Madžarskem, ampak problem manjšine, ker tukaj gre za dvojezičnost, ne gre več za neko šolo v morju šol na Madžarskem, ki jih zapirajo zaradi takih in drugačnih težav. Ravno v tem je največji problem, torej v zavedanju določenih

predstavnikov manjšine, da vi ne sodite v sivo povprečje šol. To vam omogoča Sporazum. Moram pa omeniti tudi pozitivne premike. V zadnjem obdobju se je s strani madžarskih pristojnih organov marsikaj premaknilo v odnosu do slovenske manjšine: gornjeseniška šola se je preoblikovala v dvojezično, dobila je sredstva za obnovo, na Gornjem Seniku stojijo nove dvjezične oznake ulic, Radio Monošter je dobil pretvornik in frekvenco, ki omogoča slišnost radia po vsem Porabju, časopis Porabje se je preoblikoval iz štirinajstdnevnik v tednik...«

• *Še dve kratki vprašanji. Kaj si štejete za največji uspeh vašega poslanstva v Monoštru?*

»Jaz si kakšnih posebnih uspehov za svoje delo ne bi lastil. Vse, kar smo naredili, smo naredili skupaj z manjšino. Upam pa, da mi je uspelo v tem času, če drugega ne, manjšini dopovedati, da je treba biti bolj samozavesten, kajti za manjšino je vsak novi dan novi izziv. Če sem uspel nekoliko dvigniti njeno samozavest, mislim, da sem naredil ogromno. Moramo seveda vedeti, da ta manjšina na tem prostoru stoletja ni bila priznana, in se je njen status normativno začel urejati šele po osamosvojitvi Slovenije.«

• *In največje razočaranje?*

»Težko bi govoril o razočaranjih. Prav obratno. Šel sem sem z neko predpostavko, da se moram pripraviti na drugačno okolje, kot sem ga bil navajen. Očitno sem se dobro pripravil.

Navdušen sem nad ljudmi, ki tu živijo. Redkokje najdeš tako poštene in tako dobre ljudi, ki bi praktično dali vse od sebe, samo da bi tisti, ki jih pride obiskat, bil zadovoljen. Predvsem si pa želim, da bi ta manjšina začela živeti z bistveno večjo mero samozavesti.«

M. Sukič

Slovensko društvo v Budimpešti za slovenski kulturni praznik

PREŠEREN, SLOVENSKA PESEM, SLOVENSKA BESEDA IN SPROŠČENO DRUŽENJE

Slovensko društvo v Budimpešti je na slovenskem veleposlaništvu pripravilo slovesnost v počastitev slovenskega kulturnega praznika. Prireditelj je uspela v vseh pogledih: bila je zelo dobro obiskana, slišali smo Prešernu in slovenstvu prijazen govor predsednice društva Irene Pavlič in poslušali porabske in slovenske ljudske pesmi, ki jih je pel mešani komorni zbor Zveze Slovencev iz Monoštra pod vodstvom Tomaža Kuharja. Izkazal se je gostitelj, slovenski veleposlanik Ladislav Lipič s soprogo – z eno besedo, nepozabni slovenski dogodek v prestolnici Budimpešti. Program je bil ravno primerno dolg, kajti po uradnem delu je bilo toliko sproščenih pogovorov, kot da se do sobote, 17. februarja, obiskovalci drug z drugim že dolgo dolgo niso srečali, zato so si imeli toliko za povedati, da sta minili vsaj dve uri kramljanja. Tako porabskih Slovencev, ki so se preselili v Budimpešto, kot gos-

podarskih in drugih slovenskih predstavnikov v glavnem mestu. Za posebnega gosta lahko štejemo Marka Voljča, nekdanjega predsednika Ljubljanske banke, zdaj direktorja belgijske banke KBC v Budimpešti in omenim stalnega obiskovalca kulturnih

Zbrane, ki so do zadnjega kotička napolnili prireditveni prostor na veleposlaništvu, je pozdravil veleposlanik Ladislav Lipič, pesnika Franceta Prešerna, po katerem imamo slovenski kulturni praznik, je predstavila predsednica Slovenskega dru-

Prešernovo proslavo. Takrat je pri nas prvič pel moški zbor iz Kranja. Bilo je Prešernovo leto, posvečeno 200-letnici njegovega rojstva (rojen 3. decembra 1800, umrl 8. februarja 1849). Člani slovenskega društva smo ponosni, da smo potovali na Gorenjsko, tudi v Prešernovo rojstno vas Vrbo. Tu se je rodil France Prešeren v kmečki družini kot osmi otrok. Ogleдали smo si Prešernovo rojstno hišo, v kateri je urejen muzej, pa tudi cerkev svetega Marka in pesnikov spomenik. Obiskali smo tudi Kranj, kjer smo si ogleдали Prešernov gaj, kjer je pesnik pokopan. Ganjeni smo poslušali petje Zdravljice, ne kot himno jo je zapel domači moški zbor Maj.

Veter revolucije je zavel tudi čez deželo Kranjsko. Dogajanje je France Prešeren pozdravil z eno najlepših pesmi – Zdravljico. Pravijo, da je Prešeren Slovincem to, kar je Petőfi Madžarom. Zato, ker Prešernova in

Petőfijeva poezija odsevata usodo svojih narodov.«

Kot rečeno, z uradnim delom proslave druženja ni bilo konec, ampak se je dodobra začelo in nadaljevalo v zgodnji večer. Glede na dober obisk je veleposlanik Ladislav Lipič ponudil Slovenskemu društvu možnost, da skupaj organizirajo prireditev, na katero pričakujejo večji obisk, v večji dvorani v mestu. Nekaj podobnega, kot je bilo ob 15. obletnici Slovenskega društva.

Letošnje prireditve v počastitev slovenskega kulturnega praznika so mimo in bile so nad vse uspešne, tako v Monoštru kot na Gornjem Seniku in v Budimpešti. Franceta Prešerna in slovenski kulturni praznik so počastili tudi študenti slovenskega jezika in književnosti na fakulteti Loránd Eötvös, je povedal Mladen Pavičić, ki že petnajst let živi v madžarskem glavnem mestu.

Ernest Ružič



Komorni pevski zbor ZS z gostitelji: veleposlanikom Ladislavom Lipičem in soprogo, z vojaškim atašejem Ljubomirom Dražnikom in soprogo, članico društva Agi Kállay ter predsednico slovenskega društva Ireno Pavlič

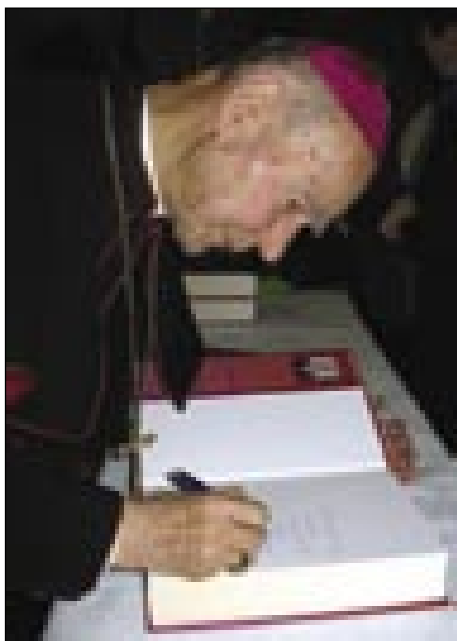
prireditelj, slovenskega lektorja na univerzi Loránd Eötvös Mladena Pavičića.

štva Irena Pavlič. Povedala je: »Spomnimo se nazaj na leto 2000. Decembra smo imeli

KNIGE ZA 85. ROJSTNI DEN PÜŠPEKA SMEJA

Püšpekija v Murskoj Soboti je za 85. rojstni den vödala edne kuste knjige o življenji in deli gospaude mariborskoga püšpeka dr. Jožefa Smeja. Monografijo je vküppostavo Drago Sobočan. Knige so najoprvm nutpokazali na rojstni den, 15. februara, v Maribori. V soboto, 17. februara v Murskoj Soboti, gde so 21 lejt službovali. V nedelo, 18. pa v rojstnoj vesi Bogojini.

V knjigaj je dvajsti poglavij s postajališčami življenja gospaude püšpeka Smeja. Naraudili so se v Bogojini, tam so ojdli v osnovno šaulo, v gimnazijo pa v Murskoj Soboti. V Ljubljani so se začnili včiti najprve za padara (en mejsec), po



Po predstavitvi so g. Smej eno vöro podpišivali

tistom so se prejkspisali na teologijo v Maribor. Po enom leti so, zavolo drüge bojne, mogli v Somboteu titi in tam skončati teologijo. Za dühovnika so bili posvečeni 8. decembra 1944. leta v Somboteli. V bojinski lejtaj

so se navčili vogrski. Vogrsko rejč od tistoga mau nücajo pri svojom znanstvenom deli. Radi gučijo tö, če majo priliko. Dosta raziskujejo v sombotelskom županijskom in püšpekovem arhivi.

Gospaud Smej so bili kaplan v vesi Dokležovje, Dobrovnik in Turnišče. Sodak so bili v Zagrebi. Od 1948. do 1969. leta so službovali v Murskoj Soboti. Od tistoga mau so pa v Maribori. 1983. leta so ji papa Janez Pavel II. imenüvali za püšpeka.

Prauti konci knjige, štere majo 800 strani, se spominajo ništeri lidgé na srečanje s püšpekom dr. Jožefom Smejom. Najoprvm kardinal dr. Franc Rode, štteri so zdaj v Rimi, po tistim slovenski püšpecke in drügi lidgé, štteri so z gospaudom Smejom vküper kaj delali ali gder bili. Na konci knjige je vküppisano vse tisto, ka so gospaud Smej v svojom žitki napisali v

novinaj, knjigaj ali cejle knjige. Vsevküper ji je skor 500.

V Murskoj Soboti so knjige predstavili v kinodvorani, šttera je spoj puna bila. Na začetki

dnevnik (napló), ka so pisali cejlo življenje. Na prireditvi je spejvo pevski zbor cerkve (stolnice) sv. Nikolaja tri pesmi. Za tretjo pesem so napisali reči



V Soboti je 85 mladi prineslo na oder 85 rauž

je 85 mladi pojbov pa deikeu prineslo na oder 85 rdeči rauž v tri veuke piskrene vaze. S tem so Sobočanci pozdravljali svojga gospaude. Po tistom so kepe kazali iz njinoga življenja, vmejs so pa goršteli iz

in melodijo gospaude Smej. Po predstavitvi so odavali knjige, gospaud Smej so pa eno vöro podpišivali. Knigo o püšpeki Smeji odavajo v Kleklovi knjigarni v Murskoj Soboti.

Tekst in fotografiji: Marija Kozar

OD SLOVENIJE...

Vlada že drugič v Pomurju

Slovenska vlada je po dveh letih znova obiskala Pomurje. Predsednik vlade Janez Janša je skupaj z ministri na seji vlade v Moravskih Toplicah analiziral spremembe stanja v regiji od zadnjega vladnega obiska, premier in ministri pa so se nato zvrstili na več kot 70 obiskih po celotni regiji.

Slovenski premier je ob tem kot enega najpomembnejših projektov za Pomurje omenil predvsem bodočo pokrajinsko organiziranost države. Z uvedbo pokrajin bo imela regija precej več možnosti za razvoj, po njegovih ocenah pa obstajajo realne možnosti, da bodo naslednje leto hkrati s parlamentarnimi volitvami izvedene tudi volitve v pokrajinske organe, kar pomeni, da bi pokrajine začele polno delovati že v začetku leta 2009.

K še večjemu razvoju bo po njegovem mnenju zagotovo veliko prispevala gradnja pomurskega avtocestnega kraka, ki velja za trenutno največjo državno infrastrukturno investicijo, skupaj z gradnjo železniške proge Pragersko - Hodoš pa gre tudi za daleč največje infrastrukturno vlaganje v tej pokrajini.

Premier velik potencial vidi tudi v črpanju evropskih sredstev v novi finančni perspektivi ter v tej zvezi tudi v lani sprejeti resoluciji o nacionalnih razvojnih projektih, kjer je ob gradnji prometne infrastrukture kot najbolj realnega omenil projekt gospodarskega središča Oko v vrednosti okoli 100 milijonov evrov, ki bo različne dejavnosti izvajal po celotni regiji.

Sicer pa je premier priznal, da še vedno obstajajo nekateri odprti problemi, ki se jih ne da rešiti čez noč. Med temi je omenil zlasti s tovornjaki močno obremenjene pomurske ceste, kar pa se bo v celoti lahko razrešilo šele z dokončanjem gradnje avtoceste. Ob tem je zagotovil, da bodo skušali vsaj deloma pomagati z omejitvijo pretoka prometa ter najbolj prizadetim pomagati z odškodninami.

Življenjske zgodbe (2)

1942. LETA JE TOČA VSE TAVDARILA



Življenjsko zgodbo svoje familije pripovedajo tetica Zavoča Mariška (Császár Ferencné) iz Sakalauvec, steri so se narodili 1928. leta.

»Nam, mlajšom je nej vseedno bilau, ka smo mogli tanazaj titi v stari ram, dapa po pravici

eden srmacki človek, mam držino, steroj trbej krü služiti, pa neštjem nikšo delo meti s



Zavoča familija (z leve): mati pa oča, Mariška, Djuli, Frenki pa Rejza

je tista bila naša rojstna hiša. Babica so sami ostali, gda so dejdeka zgübili. Naša mati so etak pravli: Ona so moja mati, ne njamo ji samé na njine stare dni. Oča so si delo ziskali, v gospočko gauško so lejs sejkat ojdli z enim padašom. Tau je tö preveč težko delo bilau, ka je vse z rokami trbelo delati. Lejs podirati, žago vlačiti, k tauma je trbelo žlak pa mauč vcuj. Oča so te ešče mladi bili pa delavni človek. So se nikše žmečave nej postrašili. Eden straj so meli. Zatok, ka so oni tistoga tala bili, steri je po prvi bojni k Jugoslaviji slišo, so vogrski žandarge vsigdar prišli kaj spitavat, steli so, naj oče špijan baudejo pa kakšne glase od tistec nosijo. Dapa oče so etak pravli: Jas sam

politikov, ištjite si drugoga. Tau je par lejt trpalo, pa gda so vidli, ka je ne morejo nanjé vzeti, te so več nej prišli. Te so

se mati tö pomirili, ka so vsigdar bojznost meli, ka je gnauk samo kama taodženejo.

1936. leta se je naraudo najmlajši brat, dapa na žalost je samo tri tjedne živo. Gospaudni Baug je ovak zračuno pa ga je k sebi vzejo. Vsi smo ga s srca žalüvali. Če bi živo, zdaj bi že 70 lejt star bijo.

Gda so oče na gateri delali, so mati pejnaze vtjüpprišparali pa te so začnili kučo popravliti. Nauva okna pa dvera so dali narediti, iz tjünje so gniš-

tje dali tavö ličiti, ižo pa tjünjo so popodivali pa nauvi špajet so dali narediti s tablicami. Edno telico so tjüpi-li pa so go skrmili, za dve pa pau lejta je že skotila teličko. Potistim za dve leta so že prež meli. Pomalek, pomalek smo goravertivali. Dapa tau je prenaugo dela pa mantranja za sebov potegnili. Istina, ka dokeč je človek mladi pa zdravi, se ma nika ne vnaüza. Starištje so bogaboječji bili, pa so nas mlajše tö tak včili. Vsigdar so nam pravli, naj se z Boga nig-

dar ne spozabimo, naj verni baudemo.

Kumaj sam bila 12 lejt stara, starejša sestra pa 14, najstarejša pa 16, smo že vse v gauško ojdle oči pomagat lejs žagat. Jas sam štja slaba bila pa sam štjufke brala. Veseli smo bili, ka smo starišom leko na poumauč bili. Gda sam vö iz šaule prišla, sam v Varaš ojdla majter nosit. Pejški iz Sakalauvec, tau je na den 13 kilometrov bilau. Brat se je za zidare včiu. On je te že inaš (vajenec) bijo. Gdej smo delo najšli, ta smo šli. Nej se je štelö, kakšno delo, samo naj pejneze prislüžimo. Grünt smo z arende goravzeli, ka smo svojoga pravoga grünta nej meli, prež smo meli. Dvej lejpe krave, stere so dobro dojile tö. Mati so nam doma žmaučau (maslo) pa škipke (skuta) redli. Na grünti smo telko pripauvali, ka je nam na svoj stran trbelo. Marej krmo, svinjam pa krunče pa repo. Glejve smo tö dali narediti pa smo vsikšo leto dve svinjé skrmili.

1942. leto je strašno leto bilau. Takšen lejpi pauv smo čakali, sildje je tak lejo bilau, ka je drago bilau gledati. Eden den pred žetvov so se takšne grde, črne blačine tiskale prejk s štajerski (Avstrije) plamin, ka je strašno bilau gledati. Po tistim so pa takšne svejkle gratale. Lüstvo je vse venej bilau po potaj, vsakši človek je gledö, ka de se zgodilo. Prišlo je takšno treskanje pa bliskanje, ka se je vse zemla trausila. Po tistom pa takšna toča, ka je vse vtjüpzmlatila. Iz tistoga lejpoga pauva je samo pozderje ostalo. S starejšo sestrov sva obedvej na Vogrsko šle na žetvo, ka tam nej bilau toče. Prislüžile sva telko sildje, ka je do nauvoga pauva dojšlo cejloj držini. Te sam 14 lejt stara bila.«

(se nadaljuje)

Zapisala: Ema Sukič



S sestrov na repi v Vassurányi

MONOŠTER: STORILI BODO VSE, DA NE BO SEŽIGALNICE V AVSTRIJI

Avstrija pogosto igra dvojno igro, kar se tiče varovanja narave oziroma odnosa do oko-

uhaja v ozračje precej smradu in še česa. Kako neprijetno bi bilo to za monoštrsko Termal-

trebno razlagati nikomur, ki želi vedeti, o čem je beseda.

Na pogovoru pod naslovom Sežigalnica odpadkov ali bioturizem, na katerega je župan Tibor Vinczay povabil tudi naravovarstvenike iz sosednje Gradišćanske (Burgenlanda) in Slovenije (od koder je prišla le strokovna sodelavka Krajinskega parka Goričko Stanka Dešnik) so se argumentirano zavzeli zoper gradnjo in sprejeli takoimenovano Monoštrsko izjavo. (Objavljamo jo v okvirju). Sežigalnica bi bila na robu avstrijskega krajinskega parka Raab, bila kakih 10 kilometrov oddaljena od

ki naj bi bil zaščiten pred takšnim ali drugačnim onesnaževanjem in namenjen prijaznemu turizmu in zdravemu življenju. In če je tehnologija tako moderna, potem je upravičeno vprašanje, zakaj sežigalnice ne postavijo na prvotni predvideni lokaciji ob Železnem/Eisenstadtu ali kar na Dunaju, ampak so jo predstavili na obrobje zvezne dežele Gradišćanske. Po načelu, če že mora smrdeti, naj smrdi doma čim manj in toliko več sosedom.

V razpravi se je pokazalo, da Dunaj ni posredoval informacij na južno Gradišćansko, kajti celo župan Modinec/Mogersdorfa je povedal, da nima podatkov o gradnji sežigalnice, kaj še da bi ga kdo vprašal za mnenje. Do takrat, ko je bil pogovor, Avstrija o name-ravani gradnji ni seznanila Madžarske, čeprav jo k temu zavezuje članstvo v Evropski uniji in sodelovanje v okviru podonavskih držav. Pa tudi tolikokrat omenjani dobri dobrososedski odnosi, izraženi tudi na skupnem zasedanju avstrijske in madžarske vlade lani na Dunaju. V petek pa je firma Begas svoje načrte prek avstrijskega veleposlaništva v Budimpešti sporočila madžarskemu ministrstvu za okolje in prostor. Morda zaradi velikega medijskega odmeva, ki je sledil konferenci oziroma pogovoru v Monoštru. Zdaj je na potezi tudi vlada v Budimpešti.

Mestna občina Monošter, predstavniki narodnega parka Fertő - Hanság, in drugi udeleženci so povabili k sodelovanju v protestnih akcijah zoper gradnjo sežigalnice tudi sosednje slovenske in avstrijske občine in naravovarstvenike. Večji protestni shod napovedujejo za 17. marec na mednarodnem mejnem prehodu Rábafüzes - Heiligenkreutz.

Ernest Ružič



Pri spomeniku prijateljstva na meji visi namesto madžarske črna zastava

lja. Sočasno, ko se zavzema za odstranjanje nevarnih objektov v sosednjih državah, denimo jedrske elektrarne v Krškem v Sloveniji, je pripravljena prepeljati onesnažene odpadke na obrobje svojega ozemlja, v neposredno bližino meje z Madžarsko. Tak primer je zemlja, ki so jo na Dunaju izkopal ob gradnji podzemne železnice in jo prepeljali na južno Gradišćansko. Mnogo hujša in trajno nevarna zadeva je napovedana gradnja sežigalnice odpadkov v industrijskem parku Heiligenkreutz, v neposredni bližini Monoštra, kjer se že kadi iz elektrarne na lesne odpadke in kjer Rabo in Lapincs onesnažuje usnjarna.

Zato lahko razumemo zaskrbljenost župana Tiborja Vinczayja in madžarskih naravovarstvenikov ob informaciji, da bodo začeli leta 2009 graditi v neposredni bližini meje sežigalnico odpadkov z letno zmogljivostjo 200 tisoč ton ali, v ilustracijo, toliko, kot se jih nabere v pol leta v dvomilijonski Budimpešti. Investitorji sicer zagotavljajo najmodernejšo tehnologijo predelave, vendar se običajno, ko sežiganilnice začnejo delati, pokaže, kako velika je razlika med teorijo in prakso, da tudi iz najodobnejših naprav

no zdravilišče, oddaljeno od predvidene sežiganile manj kot kilometer, verjetno ni po-

krajinskega parka Goričko in tik ob naravnem parku Fertő - Hanság. Torej ob prostoru,

MONOŠTRSKA IZJAVA,

*ki so jo 14. februarja 2007
soglasno sprejeli
udeleženci konference z naslovom
„Sežigalnica odpadkov ali bioturizem“*

„Podpisani se s skupno voljo in soglasno obračamo na vlado Republike Avstrije ter na vodstvo dežele Gradišćanske (Burgenland) s prošnjo, da naj ne podpreta investicije načrtovane gradnje sežigalnice odpadkov na avstrijski strani Industrijskega parka (industrijske cone) Heiligenkreuz-Monošter, kajti leta bo škodovala prihodnosti naravovarstvenih območij ob tromeji Madžarske, Slovenije in Avstrije, oziroma ogrožala prihodnost tukajšnjih ljudi, ki temelji na neokrnjeni naravi in zdraviliškem turizmu.

Nadalje prosimo vlado R Avstrije, da naj s svojim zgledom vpliva na dejavnike, ki povzročajo onesnaževanje rek Rabe in Lapincsa.“



Protesta na železniški postaji v Monoštru se je udeležilo kakih 1500 ljudi

... DO MADŽARSKE

Večina Madžarov računa na vroč 15. marec

Po podatkih agencije za merjenje javnega mnenja Szonda Ipsos več kot dve tretjini anketirancev računata na to, da bodo 15. marca burne ulične demonstracije na Madžarskem. To pričakovanje velja za vse družbene sloje in tudi vse politične opcije. Posebno visok je odstotek med mladimi (80) in prebivalci glavnega mesta (74). Le 22 odstotkov prebivalstva meni, da bi lahko svečanosti ob državnem prazniku potekale mirno. 33 odstotkov vprašanih meni, da za mirno praznovanje lahko naredi največ vlada, 23 odstotkov pa meni, da je odvisno od opozicije, ali se bo državni praznik končal brez kakšnih spopadov. Mnenje anketirancev je zelo različno tudi v prašanju, ali naj bi bil slavnostni govornik na osrednji državni slavnosti premier Ferenc Gyurcsány. Le 30 odstotkov vprašanih meni, da bi bilo prav, če bi bil premier govornik, 30 odstotkov pa misli, da bi bilo dovolj, če bi se le udeležil proslave.

Predsednik opozicijskega Fidesz-a Viktor Orbán je za 15. marec napovedal zborovanje, ni pa še določil, kje bo potekalo.

Predsednica manjše opozicijske stranke, Demokratskega foruma, Ibolya Dávid je svojim kolegom, predsednikom vseh parlamentarnih strank, predlagala, da bi 15. marca skupaj položili venec pri spomeniku Sándorja Petőfija. Socialisti so pozdravili idejo, po mnenju svobodnih demokratov bo to težko izvedljivo, opozicijski stranki Fidesz in krščanski demokrati zankrat še nista odgovorili.

Izredna seja Zveze Slovencev in Državne slovenske samouprave

21. februarja je zaradi težkega finančnega položaja DOŠ Jožefa Košiča na Gornjem Seniku bila sklicana izredna seja Zveze Slovencev in tudi Državne Slovenske samouprave. Šola se je zaradi sistema finansiranja (določena kompenzacijska sredstva in sredstva za dvojezičnost dobi le jeseni) znašla v težavah, zaradi pomanjkanja sredstev ji ne more pomagati niti občina kot lastnik šole. Predsedstvo Zveze Slovencev se je odločilo za dva milijona forintov nepovratne pomoči, Državna slovenska samouprava bo dala šoli milijon forintov nepovratnih sredstev, milijon pa kot posojilo brez obresti.

Lendava

PRVA ŠTEVILKA REVIEJE LINDUA

Eden izmed udeležencev novinarske konference po predstavitvi prve številke multikulturalne strokovno-družboslovno-literarnometnostne revije LINDUA je rahlo resignirano pripomnil: »V Soboti se o taki reviji zgolj pogovarjamo, tu so jo natisnili.« Res, prva številka nove revije – založnica je občina Lendava – prinaša številne prispevke in reprodukcije na zavidljivo visoki ravni in je na ta način prestopila ozek, lokalni okvir ter se umestila v širši slovenski in obmejni kulturni prostor. Čeprav ne želim biti krivičen do zavzete in zagnanega uredništva – glavni urednik Štefan Huzjan ter odgovorni urednici Olga Paušič in dr. Judit Zágorec Csuka – sem nekoliko v dvomih, ali bo mogoče štirikrat letno s tako zanimivo vsebino napolniti revijo skoraj sto trideset strani velikega formata. S financiranjem verjetno ne bo težav, kajti iz občinskega proračuna revije v nakladi 700 izvodov nedvomno ne bo težko plačevati. Kar se tiče prve številke, čestitke uredništvu!

Glavni urednik, likovni pedagog Štefan Huzjan v Uvodniku poudarja, »da je naše mesto z okolico kot akvarel, prelivajoče se, multikulturalno. Ta multikulturalnost je izvirna, dragocena in pozitivna, če je sprejeta kot enakovredna duhovna vrednota. Takim vrednotam je treba prishluniti, jih čislati, negovati, spoštovati ... se jim tudi pridružiti.«

Prve strani revije so posvečene akademskemu kiparju Ferencu Királyu ob njegovi 70-letnici rojstva. Doma, predvsem pa v svetu priznanega umetnika predstavlja Rajko Stupar. Za kiparjem ponovimo nadvse zanimivo izjavo: »Mislím, da Bogu ni žal, da me je obdaril s smislom za oblikovanje. Mislím, da sem srečen človek. Iz moje egoistične ambicije, da bi kaj naredil, se izrazil, je res marsikaj nastalo in veliko sem dosegel. Če odslej ničesar več ne bom ustvaril, je bilo opravljenega že dovolj. Pomembno je, da sem dobil priložnost in jo tudi



izkoristil.« Dr. Elizabeta Bernjak objavlja razpravo na temo Vprašanja funkcionalne dvojezičnosti manjšinskih skupnosti ob slovensko-madžarski meji. Zanimiv in izzivalen je tekst Tanje Šimonka: Živimo v mestu, toda ali smo res tudi meščani? Dr. Judit Zágorec Csuka piše o Postmodernih vplivih poezije Józsefa Attile na pesnike madžarske narodnosti v Prekmurju; župan mag. Anton Balazek razlaga novo paradigmo razvoja – priložnost za občino Lendava. Mag. Štefan Šömen analizira razvojni zaostanek Pomurja, medtem ko Silviya Hardi posega v gospodarstvo v Dolnji Lendavi v letih 1906 in 1912 v luči Dolnjelendavskega vestnika/Alsólendvai híradó; Zoltán Kepe Lendvai pa je objavil študijo o hetiški madžarski družini (v okolici Lendave).

Naslednje strani so v znamenju poezije v madžarskem, slovenskem, hrvaškem in angleškem jeziku avtorjev Lajosa Benceja, Olge Paušič, Suzanne Király Moss, Velimirja Turka, Sebastiana Korena, Daniela Balazeka, Martina Kramarja, Árpáda Fodorja, Alberta Halásza, Józsefa Varge, Jánosa Völfyija, Jánosa Toplaka Czimmermanna, Judit Zágorec Csuka in Ane Matjašec. Prozo objavljajo: Olga Paušič, Štefan Huzjan, Gabriella Utroša Bence, Sebastian Koren in Štefan Kardoš. Sicer pa so v reviji še pesmi in proza mladih avtorjev, ocene knjig, nekaj strokovnih članov in likovnih reprodukcij. Peter Orban je poskrbel za prijetno podobo revije Lindua.

eR

PRVI KARAŽEN FAŠENEK PORABSKI PENZIONISTOV

Predsedstvo (elnökség) Drštva porabski slovenski penzionistov s predsednico Micko

seti lejtaj so se veselo vrtili, žlakoma, ritmično zaplesali indašnje slovenske plesne, med

si je zaslužo za tau? Masko pa duge vlase doj pa že kak mlada ženska hajt, nut v avto pa lepau domau. Za volanom že mirno sejdla pa se sama sebi fejs radöjvala, kak so leko nigrí na njau v Lipi, kak go že iškejo. Samo ka v tej lejpi minutaj so go gnauk samo stavi-li policaji. Vredi, depa pravice so go tü prosili, stere je mejla zajek v avtoni. Gda so policaji zaglednili v norčastom moškom gvanti mlado žensko z vözobrnjenimi škornji, na pleči z velko pütov, v licaj rdečo kak pekova rit, si zmislite, ka je üšla skaus „una” pa srmacke krmedinski policaji.

Ali penzionisti so med tejm do večera plesali, sprauti malo namakali gounte, koštavali dobraute, se veselili, radüvali eden drügomi. Bili so vsi srečni, zadovolni pa veseli. Tau smo steli zadobiti s tej dnevom tak prejdni drüštva kak na Slovenski zvezi.

Pred slobaudom se je predsednica Micka Svetec vsakšomi trno lepau zavalila za lejpi den, posaba gostom, folkloris-



Penzionistom se je nej vnaužalo titi malo okauli Slovenskoga doma

Sveteč se je letos za štiri vekše programe zgoučalo. Tau so: fašenski karneval z balom v februaru, endnevni izlet (ki-



Za lajflinom moškoga se je skrivala ženska

rándulás) v Sárvár v juniuša, v septembra piknik s tekmovanjem v küjanji na Dolejnjom Seniki pa slobaud od staroga leta vküper z občnim zborom. Edenajst lejt staro Drštvo porabski slovenski penzionistov je letos melo oprvin svojo srečanje na fašensko nedelo, 18. februara. Fašenek, steri je puno norije, veselge, karažnosti, ne more minauti brezi plesanja. Zatau so si pozvali penzionisti muzikanta Ludviga Nemca iz Krplivnika, steri njim prejk pau dneva igro redno na volo. Fašenski karneval pa bal so oprli plesalci folklorne skupine Drštva penzionistov iz Ljutomera. Plesalci v šestdeseti-sedemde-

tejm, ka so oči s svojga para dola nej vzeli, kak najbola zalüblena mladina.

Predsednica drüštva Micka Svetec je zvöjn domanji penzionistov posaba pozdravila goste, steri so nej samo obečali, liki prišli tü, predstavnik Drüštva upokojencev Murska Sobote pa Moravskih Toplic, sledkar ške predsednika Slovenske zveze Jožeta Hirnöka. Fašenek je prej nej fašenek

brezi toga, ka bi se lidgé nota opravili, skrili za kašne maske. Penzionisti so se dobro znajšli, meli so indašnje pa na nauvo vözmislene, zanimive, aktualne figure, kak stara püklava babica, ciganjica, vrag, bohoc, elegantna stara gospa, prometnik (forgalmista), velka familija, stera se je z velikimi pöjnkli prejk-skvatejrjala na Švedsko, deklina... Med vsejmi je ena moška maska brigala vsakšoga najbola, bila je nejma pa v kašnoj skrivnosti se je nota postavila, v tašnoj skrivnosti je minaula tü. Ka



Folklorna skupina drüštva penzionistov iz Ljutomera

tom, domanji lidam, steri so se nut naravnali pa slovenčarskim ženskam, stere so z dobre vole spekle prejk petstau fajnski kroflinov.

Klara Fodor

OTROŠKI

Poleg psa je mačka zagotovo najbolj priljubljena hišna žival. Kot zakleta sovražnica miši je svojčas zasedala pomembnejše mesto kot danes. Takrat je bilo zlasti po kmečkih domovih toliko miši, da si jih je lahko grdo privoščila: če torej rečemo, da **se** kdo s kom **igra kot mačka z miško**, pomeni, da z njim počne, kar hoče. **Kar mačka rodi, miši lovi** ali: kar nam je prirojeno, nam kroji usodo. Kdor nenehno prenaša stvari z enega na drug konec, jih **prenaša kakor mačka mlade**. Vsaka ženska si želi biti gibka in prožna kot mačka. Tako kot ljudje, ki veliko govorijo, baje malo naredijo, tako tudi **mačka**,

Prispodobe o živalih
MAČKA, MAČEK

ki mijavka, ne lovi miši. Kdor hodi kot mačka okrog vrele kaše, je neodločen in omahljiv. **Mačje solze ali mačji kašelj** – to je malenkost, ki ni vredna omembe. Če smo pametni, nikoli ne sprejmemo **mačka v žaklju**: podtaknjene reči nas lahko veliko stanejo. **Če mački stopiš na rep, zacvili** – tako kot človek, ki je ogrožen. Nekateri ljudje so že navsezgodaj **sitni kot breja mačka**, drugi so ves čas **priliznjeni kot mačka**, obstajajo pa tudi taki, ki so **zadovoljni kot mačka na peči** – in slednjim je dobro na svetu. **Stari maček** je izkušen, zviti moški, ki ni nujno star po letih. Kdor **hodi naoko-**

li kot pretepen maček, se drži zelo kilavo. Če se kdo smeje na vsa usta, rečemo, da **se reži kot**



pečen maček, kdor pa **mačka preganja** ali celo **zdravi**, je verjetno pogledal pregloboko v kozarec.

Klarisa Jovanović

K A R N E V A L 2 0 0 7

V organizaciji dijaške samouprave Porabje je v torek, 20. februarja, potekal tradicionalni pustni program na DOŠ Jožefa Košiča na Gornjem Seniku.

koncu sta nastopili skupini. Videli smo veliko zanimivih mask. Tudi dvorana je bila polna. Žirija in publika je za najbolj domiselni produkciji

ocenila dve skupini, Gornjeseniške ljudske godce in Atomik harmonik. In ker je bila produkcija v slovenščini, so nastopajoči dobili izredno nagrado. Po kosilu je bilo žrebanje. Vsaka srečka je zadela. Na prošnjo učencev je dan zaključil disko.

Radi bi se zahvalili za finančno podporo Državni slovenski samoupravi, gospodu Martinu Ropošu in podjetju Brian & Brian, gospodu Gaborju Ropošu, gornjeseniškemu županu.

Organizatorji



Gornjeseniški Atomik harmonik

Kot vsako leto se je tudi letos začel program s karnevalsko povorko. Na odru v kulturnem domu so se najprej predstavili malčki z otroškega vrtca, sledili so jim osnovnošolci v posameznih maskah, na



KAUT

VELKA TORTA ZA ROJSTNI DEN



Vidte, vidte kak čas leti. Nej tak dugo nazaj so staupile naše novine že v 17. leto. Ranč na valentinovo (14. februar) 1991. leta je vöprišla naša prva številka. V tom časi, gda je dosti dela, bi skurok pozabili na rojstni den. Dapa nejsio nas pozabili nekda-nešnji sodelavci v naši prvi tiskarni, v Solidarnosti. Gospaud Kovač pa Šiftar sta se gnauk samo notrapostavila s tau veliko tortov, stera je na kejpi. Kuman smo go pogejli, pa so nam pomagali drugi sodelavci v Slovenskom kulturnom in informativnom centri tō. Hvala njima.

MESARIJA V SLOVENSKOM DAUMI



V Slovenskom daumi v Monoštri so letos tō pripravili tradicionalno mesarijo. Svinjo, stero so kúpili v Slovenski vesi, je goraopravo mesar Feri Šteimetz z Gorenjoga Senika s svojimi pomočniki. Kūjarge v kūnji so pa pripravili gesti kak gnauksvejta, najprva spekli krv, potistin naredli pražene djetre, kūjali kapūsto, pekli mesau. Pripravile so se hurke tō, tak ka so gostje večer dobili prave koline. Pa eške bujta repa je bila.

Foto: B. Fábíán

PETEK, 02.03.2007, I. SPORED TVS
 6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.50 MILIJONAR Z JONASOM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 DUHOVNI UTRIP, 13.35 ROZMARINKA IN TIMJANKA, ANG. NAD., 14.25 SLOVENSKI UTRINKI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 MALI MOZART, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: PASJA IZOBRAZBA, 16.25 ŠTIRJE PROTI ZLODEJU, NEMŠ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 SUPERSTRUKTURE, AM. DOK. SER., 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 ŽELEJČKI, RIS., 18.45 PUJSA PEPA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ZAČNIMO ZNOVA, DRUŽ. NAN., 20.30 NA ZDRAVJE! 21.50 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 KULTURNI PREGLED, 23.05 POLNOČNI KLUB, 0.20 SUPERSTRUKTURE, PON., 1.10 DNEVNIK, 1.50 INFOKANAL

PETEK, 02.03.2007, II. SPORED TVS
 6.20 SP V NORDIJSKEM SMUČANJU, 8.40 SLOVENSKI VENČEK, 9.30 LABIRINT, 10.25 SP V ALPSKEM SMUČANJU, 11.20 SP V NORDIJSKEM SMUČANJU, 12.35 FRASIER, AM. HUM. NAN., 13.00 ŠTUDENTSKA, 13.25 SP V ALPSKEM SMUČANJU, 14.15 SV V NORDIJSKEM SMUČANJU, 15.30 ZDAJI, 15.55 LESTVICA NA DRUGEM, 16.40 EP V ATLETIKI V DVORANI, 20.00 PLEME, ANG. DOK. SER., 20.50 SLOVENIJA V CAMERI OBSCURI 2. DEL: RELIGIJA, DRUŽINA IN DELO, DOK. FILM, 21.45 TU, HRVAŠKI FILM, 23.10 SAN REMO, POSNETEK ČETRTEGA VEČERA FESTIVALA, 2.25 SP V NORDIJSKEM SMUČANJU, 4.40 INFOKANAL

SOBOTA, 03.03.2007, I. SPORED TVS
 6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.50 POLNOČNI KLUB, 12.05 TEDNIK, 13.10 UMKO, 14.00 OBISK V AKVARIJU, 14.10 VRTILJAK, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 VRTILJAK, 18.40 POZABLJENI IGRAČI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, UTRIP, EUTRINKI, 19.55 ČRNI TULIPAN, FRANC. FILM, 21.30 HRI-BAR, 22.40 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.10 POD RUŠO, AM. NAD., 0.05 MESTO NASILJA, IT. FILM, 1.50 DNEVNIK, 2.10 INFOKANAL

SOBOTA, 03.03.2007, II. SPORED TVS
 5.20 SP V NORDIJSKEM SMUČANJU, 9.10 SP V ALPSKEM SMUČANJU, 9.55 SP V NORDIJSKEM SMUČANJU, 12.05 SP V ALPSKEM SMUČANJU, 13.50 SP V NORDIJSKEM SMUČANJU, 14.55 EP V ATLETIKI V DVORANI, 17.30 ŠTUDENTSKA, 17.50 SLOVENSKI MAGAZIN, 18.15 SONCE IN SENCE, IT-ANG. FILM, 20.00 TEKMA LEGEND V ALPSKEM SMUČANJU, 21.45 SAN REMO, POSNETEK ZAKljučNEGA VEČERA FESTIVALA, 1.00 VRATOLOMNA VOZŃJA JANE HALL, ANG. NAD., 1.45 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.10 INFOKANAL

NEDELJA, 04.03.2007, I. SPORED TVS
 7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.25 ŠPORT ŠPAS, 9.55 NEDELJSKA MAŠA, 11.00 IZVIR(N)I, 11.30 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.30 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA - VIKEND PAKET, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 KRAVICA KATKA, RIS., 18.45 SNEŽINKEC FLOK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, ZRCALO TEDNA, 19.55 SPET DOMA, 21.45 VEČERNI GOST, 22.40 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 ROŽNIK, IT. FILM, 0.55 DNEVNIK, 1.20 INFOKANAL

NEDELJA, 04.03.2007, II. SPORED TVS
 5.20 SP V NORDIJSKEM SMUČANJU, 8.30 SKOZI ČAS, 8.40 LYNX MAGAZIN, 9.10 SLOVENSKI MAGAZIN, 9.40 SP V ALPSKEM SMUČANJU, 13.50 SP V NORDIJSKEM SMUČANJU, 15.00 EP V ATLETIKI V DVORANI, 17.55 KOŠARKA, LIGA NLB, UNION OLIMPIJA - CRVENA ZVEZDA, 20.00 V 80 ZAKLADH OKOLI SVETA, ANG. DOK. SER., 21.00 FRASIER, AM. NAN., 21.30 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.15 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 23.05 ŠTIRJE CESARJI IN SLAVČEK, FRANC. DOK. ODD. O BALETU, 0.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.30 INFOKANAL

PONEDELJEK, 05.03.2007, I. SPORED TVS
 6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 VELIKANI ZEMLJE, MORJA IN NEBA, AM. DOK. SER., 11.55 ISKANJE POPOLNEGA MESTA, PORTERET EDVARDA RAVNIKARJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SPET DOMA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 OBLAKI SO PONORELI, RIS., 16.10 SEJALCI SVETLOBE: GOVOREČA TIŠINA, OTR. NAN., 16.25 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO: SPOMIN, 16.35 BINE: PRAVLJICA, LUTK-IGR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.40 SUROVA NARAVA, ANG. POLJ. SER., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 RISANKA, 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ROZMARINKA IN TIMJANKA, ANG. NAD., 20.50 OSMI DAN, 21.20 PRVI IN DRUGI, 21.50 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 GLASBA LJUBEZNI - ROBERT IN CLARA SCHUMANN, FRANC.-NEMŠ. NAN., 0.30 SUROVA NARAVA, PON., 1.20 DNEVNIK, 2.00 INFOKANAL

PONEDELJEK, 05.03.2007, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.00 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 11.45 VRTILJAK, 13.45 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 14.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 15.00 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 18.00 POROČILA, 18.05 TEKMA, 19.00 TRPLJENJE MLADEGA IGORJA, DRUŽ. NAD., 19.30 MI ZNAMO, IZOB. ODD. ZA MLADE, 20.00 SPOPAD BOJNIH LADJI PRI JUTLANDIJI, ANG. DOK. SER., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 GLAS(BE)NI VEČERI NA DRUGEM, 23.00 SOUTH PARK, AM. RIS., 23.20 ČUDEŽNI DEČKI, AM. FILM, 1.05 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 3.35 INFOKANAL

TOREK, 06.03.2007, I. SPORED TVS
 6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 SUROVA NARAVA, ANG. POLJ. SER., 12.00 VEČERNI GOST, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 OBZORJA DUHA, 13.50 IZVIR(N)I, 14.20 OSMI DAN, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 TABALUGA, RIS., 16.05 AFNA FRIKI: POMORSTVO, POUČNA ODD., 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 ZGODBA O PTIČIH, DOK. ODD., 18.00 RESNIČNA RESNIČNOST, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 RISANKA, 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PIRAMIDA, 20.55 HERMAN NOORDUNG POTOČNIK, DOK. ODD., 21.50 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 PISAVE, 23.15 DOLGOPRSTNICA, ANG. NAD., 0.05 RESNIČNA RESNIČNOST, 0.30 DNEVNIK, 1.10 INFOKANAL

TOREK, 06.03.2007, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.00 STUDIO CITY, 9.00 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 18.00 POROČILA, 18.05 LABIRINT, 19.00 TRENUTNO STANJE, ANG. NAD., 20.00 CITADELA, IT. NAD., 21.35 NORA LJUBEZEN, ŠPANSKI FILM, 23.10 DOMOVINA, NEMŠKA KRONIKA, NEMŠKA NAD., 1.30 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, POSNETEK NADALJEVANJA, 3.55 INFOKANAL

SREDA, 07.03.2007, I. SPORED TVS
 6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 ODDAJA ZA OTROKE, 10.45 KNJIGA MENE BRIGA, 11.05 ZGODBA O PTIČIH, DOK. ODD., 11.30 RESNIČNA RESNIČNOST, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 PISAVE, 13.40 ODPETI PESNIKI - A. GRADNIK: MAREC, 14.00 HERMAN NOORDUNG POTOČNIK, DOK. ODD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ŠOLA PRVAKOV II, RIS., 16.05 POD KLOBUKOM, 16.40 RISANKA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 RISANKA, 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ŽIVLJENJE IN SMRT PETRA SELLERSA, AM. FILM, 22.05 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.15 OMIZJE, 0.30 Z VAMI, 1.20 DNEVNIK, 2.00 INFOKANAL

SREDA, 07.03.2007, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.10 LESTVICA NA DRUGEM, 9.00 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 18.00 POROČILA, 18.05 KALEJDOSKOP, 19.00 VIZUM ZA PRIHODNOST, BOS. NAD., 20.00 FINALE INTERLIGE V ODBOJKI, 22.00 KRČMARICA MIRANDOLINA, TV PRIREDBA PREDSTAVE ŠENTJAKOB-SKEGA GLEDALIŠČA V LJUBLJANI OB 300-LETNICI DRAMATIKOVEGA ROJSTVA, 23.30 SLOVENSKA JAZZ SCENA JAZZ CLUB GAJO EXPERIMENT QUINTET, 0.30 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 3.00 INFOKANAL

ČETRTEK, 08.03.2007, I. SPORED TVS
 6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI KOTIČEK, 10.20 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 10.50 Z VAMI, 11.40 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 ZAČNIMO ZNOVA, DRUŽ. NAN., 13.50 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 KLJUKEC S STREHE, RIS., 16.10 POSLUŠAJ ME, DOK. FILM IZ NEMČIJE, 16.25 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 ŠTAFETA MLADOSTI, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 RISANKA, 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 MILIJONAR Z JONASOM, TV KVIZ, 20.55 TEDNIK, 21.50 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 KNJIGA MENE BRIGA, 23.15 GLASBENI VEČER, 0.40 DUHOVNI UTRIP, 0.55 DNEVNIK, 1.35 INFOKANAL

ČETRTEK, 08.03.2007, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.05 LABIRINT, 9.00 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 18.00 POROČILA, 8.05 SLOVENSKI VENČEK, 19.05 Z GLASBO IN S PLESOM... MARIO LANZA: PETJE ZA BOGOVE, ANGLEŠKI PORTRAITNI FILM, 20.05 KRALJ TATOV, KOPRODUKCIJSKI FILM, 21.50 HUFF, AMERIŠKA NAD., 22.45 SPET MARIAN, ANGLEŠKI TV FILM, 1.00 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 3.30 INFOKANAL

*Zveza Slovencev na Madžarskem
 Vas vljudno vabi na*
**KONCERT VLADA KRESLINA IN ETNOPLOČ
 TRIA,**
*ki bo v petek, 2. marca 2007,
 ob 19.00 uri v Slovenskem kulturnem
 in informativnem centru
 v Monoštru.*

*Autobus bo odpeljal z Gornjega Senika
 in z Verice ob 18.15 uri.
 A Magyarországi Szlovének Szövetsége tisztelettel
 meghívja Önt*



VLADO KRESLIN ÉS AZ ETNOPLOČ TRIO
 koncertjére,
 melyre 2007. március 2-án, pénteken, 19.00 órakor
 kerül sor Szentgotthárdon a Szlovén Kulturális és
 Információs Központban.

*Autobusz indul 18.15 órakor Felsőszölnökről
 és Kétyölglyről*

Felsőszölnök
 Községi Kincstár
 9985 Felsőszölnök, Fő u. 4.
 Telefon: 0036/20/980-4630

Porabje
ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM
 Izhaja vsak četrtek
 Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič
 Naslov uredništva:
 H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
 tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.datanet.hu
 ISSN 1218-7062
 Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.
 Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija
 Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v
 zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične
 manjšine na Madžarskem.
 Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR.
 Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.
 Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,
 SWIFT koda: OTPVHUHB